|  |  |
| --- | --- |
|  | **Morad Seif****Farsi (Persian) < > English Translator**  |
|  | **Personal Summary** |
| Areas of expertiseTranslationProofreadingInterpretingTranscriptionRecording | I am a professional Farsi < > English translator with 32 books (mostly technical) translated as the crowning achievement in my translation history. Being a full-time freelance translator double native in Farsi and English with good knowledge of CAT tools, I am highly interested in cooperating with organizations and institutes in handling translation and localization projects.  |
| **Books Translated** The 32 books I translated and published, as a part of my work experience, are listed below. Sample pages of the translated version of the books are available on request. Also, the following link contains a Farsi list of the mentioned books, officially registered at Iran's Ministry of Culture and Guidance.<http://ketab.org.ir/BookList.aspx?Type=Authorid&Code=247664> |
| SpecializationsGeneralBusinessTechnicalLegalScienceVarious fields | **Titles of Books I Translated (Published)**Five minds for the future | (Authors)Howard Gardner |
| Managing knowledge to fuel growth | Harvard University |
| Public relations made easy | Roscoe Barnes III |
| Advanced control methods | John M. Wagner (A.P.I) |
| Catalytic Cracking | John M. Wagner (A.P.I) |
| Centrifugal compressors | John M. Wagner (A.P.I) |
| Centrifugal pumps | John M. Wagner (A.P.I) |
| Cleaning activities | John M. Wagner (A.P.I) |
| Controllers and control methods | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Cooling towers | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Distillation: concepts and quality | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Distillation: operational techniques | John M. Wagner (A.P.I) |
| Personal SkillsProfessionalism | Distillation: rules and techniques | John M. Wagner (A.P.I) |
| Electronic flow measurement | John M. Wagner (A.P.I) |
| High qualityPunctualityPerfect formatting | Firefighting: preemptive planning | John M. Wagner (A.P.I) |
| Firefighting: fire principles | John M. Wagner (A.P.I) |
| Flange piping | John M. Wagner (A.P.I) |
| Fluid catalytic cracking | John M. Wagner (A.P.I) |
| Monitoring gas measurement | John M. Wagner (A.P.I) |
| Hand tools basics | John M. Wagner (A.P.I) |
| Heat exchangers | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Orifice meters and their charts | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Instrumentation | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Orifice meter operation | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Pipe fittings | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Small threaded pipes | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Tubing | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Valve maintenance | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Wastewater treatment: process control strategies  | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Wastewater treatment: preliminary treatment | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Wastewater treatment: biological treatment  | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | Wastewater treatment: testing & troubleshooting | John M. Wagner (A.P.I) |
|  | **Work Experience*** Freelance translator- Project manager for SPN Translation Group
* Editing and translating nearly 95 technical books

(full list is available on demand)* Proofreading 49 scientific articles, before published
* Translating over 3,000,000 words for various clients
* Interpreter for an Oil & Gas Company
* Interpreter for 7 international exhibitions
 | 2005-2016 2010-20162010-20162005- Present2005- Present2010-2016 2008-2017 |
|  | **CAT Tool Proficiency** * [SDL Trados Studio 2017](http://www.sdl.com/solution/language/translation-productivity/trados-studio/whats-new-in-studio-2017.html)
* Translation workspace xliff editor
* Wordfast
* MemoQ
 |  |
|  | **Academic Qualifications**  |  |
|  | * M.A.; Translation Studies, Allameh Tabatabaei University, Tehran, Iran
* B.A.; Translation Studies, Allameh Tabatabaei University, Tehran, Iran
 | 2002-20051998-2002 |
| Personal DetailsEmail: gttgro@gmail.comSkype ID: morad\_seiftraDOB: 07/07/1976 | **Rates of Services****Translation;** English to Farsi; 0.05-0.08USD per word/20 USD per hour**Translation;** Farsi to English: 0.05-0.09 USD per word/25 USD per hour **Editing, Proofreading, Post-editing, QA (a text of average quality);**: Half  of the above translation rates**Localization, CAT tools, Web-based tools;** Per word: %20 plus the above translation rates**DTP;** $15-$25 Per page**Transcription (depending on requirements, quality, etc.);** $3-$6 Per minute**Subtitling (depending on the language, requirements, quality, etc.)** $15-$30 Per minute**Interpreting (depending on time & place – Travel & accommodation fees are** **not included);** Per day (8 hours):  $300-$650;  $35-$80 Per hour**Voice Over (depending on requirements, etc.);** $20-$50 Per minute, Minimum charge: 5 minutes**Capacity**3000 words a day* **References are available upon request**
 |  |